SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:37 Pagina 1

3-in-1 Steaming Centre

SBC SC280

Instructions for use
English 4

Instructions pour l'utilisation
Français 12

Modo de empleo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Instruções de uso
Português 52

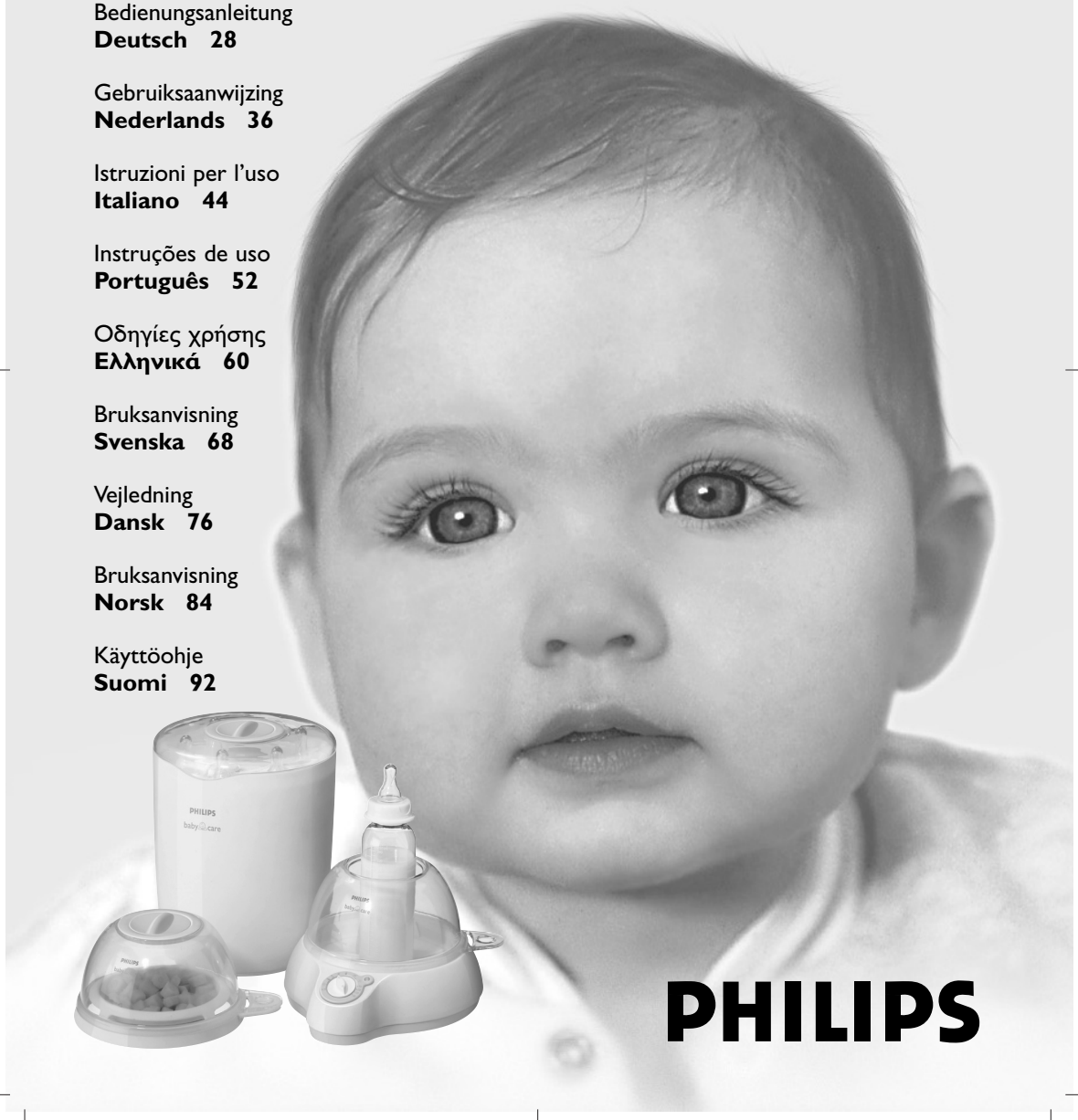
Οδηγίες χρήσης
Ελληνικά 60

Bruksanvisning
Svenska 68

Vejledning
Dansk 76

Bruksanvisning
Norsk 84

Käyttöohje
Suomi 92



PHILIPS

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:37 Pagina 2

☎ Helpline (www.p4c.philips.com)

België & Luxemburg/
Belgien & Luxemburg/
Belgique & Luxembourg
(Belgium & Luxembourg)
Tel: 070 222303

Danmark (Denmark)
Tlf: 808 82814

Deutschland (Germany)
Phone: 0180 53 56 767

España (Spain)
Phone: 902 11 33 84

France
Phone: 08 25 88 97 89

Έλληνας (Greece)
Phone: 00800 3122 1280

Ireland
Phone: 01 764 0292

Italia (Italy)
Phone: 199118899

Nederland (Netherlands)
Phone: 0900 8406

Norge (Norway)
Phone: 2274 8250

Österreich (Austria)
Phone: 0810 001203

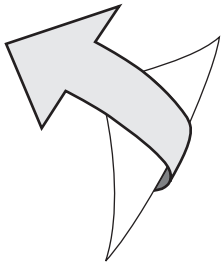
Portugal
Phone: 2416 3033

Schweiz/ Suisse/ Svizzera
(Switzerland)
Tel.: 0844 800 544

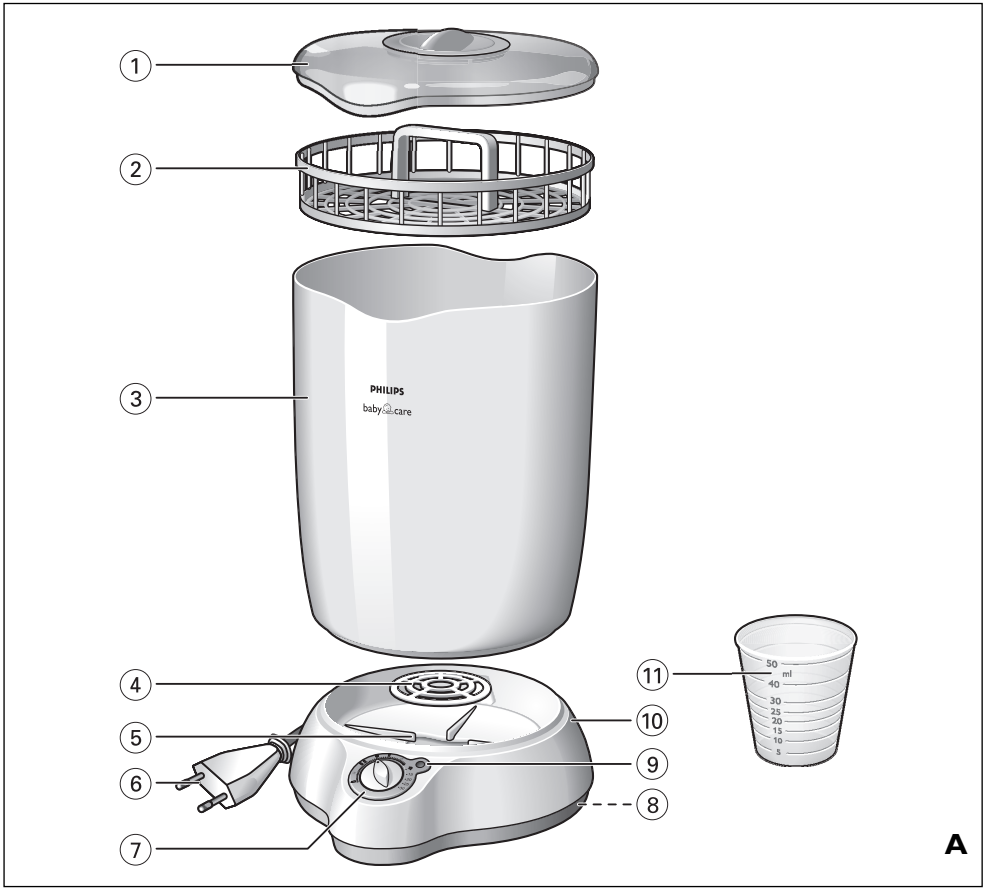
Suomi (Finland)
puh. 09 615 80 250

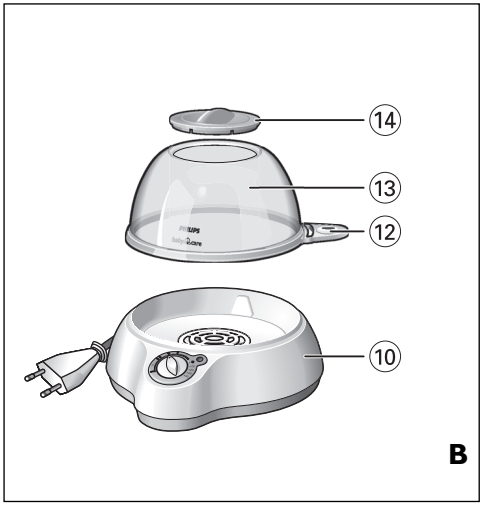
Sverige
Phone: 08 598 522 50

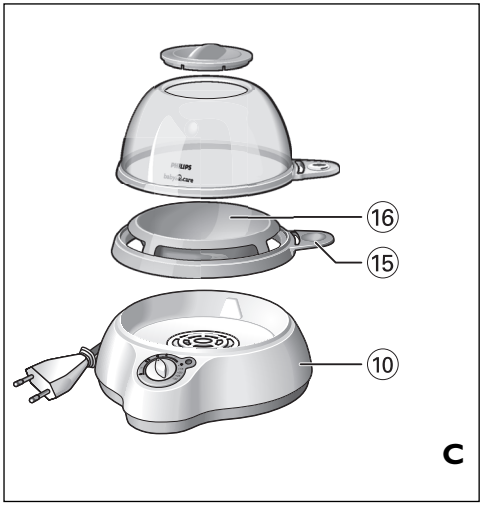
UK (United Kingdom)
Phone: 0870 9009070



SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:37 Pagina 3







SC280_inlay_card.qxd 02-08-2004 11:36 Pagina 1

a) Heating			
		20°C/10°C	20 ml
		20°C	20 ml
		20°C	20 ml
		10°C	20 ml
		10°C	20 ml
b) Sterilizing			50 ml
c) Steaming	• 15 min. • 20 min. • 25 min. • 30 min.		200 ml

English - a) Heating b) Sterilizing c) Food Steaming

- Always check that the contents of the bottle/jar and the steamed food is at the right temperature.
- Please read the instructions carefully before using the 3-in-1 steaming center.

SC280_inlay_card.qxd 02-08-2004 11:36 Pagina 2

Français - a) Réchauffage b) Stérilisation c) Cuisson d'aliments à la vapeur

- Vérifiez systématiquement que le contenu du biberon/pot et que les aliments cuits à la vapeur sont à la bonne température.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le Kit Vapeur 3 en 1.

Español - a) Calentar b) Esterilizar c) Cocer alimentos al vapor

- Compruebe siempre que el contenido del biberón/tarro y los alimentos al vapor están a la temperatura adecuada.
- Por favor, lea estas instrucciones de uso cuidadosamente antes de utilizar el Centro de vapor 3 en 1.

Deutsch - a) Aufwärmen b) Sterilisieren c) Dämpfen

- Kontrollieren Sie immer, dass der Inhalt der Flasche/des Gläschens und die gedämpfte Speise die richtige Temperatur haben.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das 3-in-1 Multi-Dampfgerät in Betrieb nehmen.

Nederlands - a) Opwarmen b) Steriliseren c) Voeding stomen

- Controleer altijd of de inhoud van de fles / het potje of de gestoomde voeding de juiste temperatuur heeft.
- Lees deze instructies zorgvuldig alvorens de Multifunctionele stomer 3 in 1 in gebruik te nemen.

Italiano - a) Riscaldare b) Sterilizzare c) Cuocere al vapore

- Verificate sempre che il contenuto del biberon/vasetto e del cibo cotto al vapore sia alla temperatura corretta.
- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso del Set vapore 3-in-1.

Português - a) Aquecimento b) Esterilização c) Alimentos cozinhados a vapor

- Certifique-se sempre de que o conteúdo do biberão/frasco e os alimentos cozinhados a vapor estão à temperatura ideal.
- Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar o Centro de Vapor 3 en 1.

Ελληνικά - a) Θέρμανση b) Αποστείρωση c) Μαγείρεμα με ατμό

- Να ελέγχετε πάντα ότι το περιεχόμενο στο μπιμπερό/βαζάκι και η μαγειρεμένη στον ατμό τροφή είναι στη σωστή θερμοκρασία.
- Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε την Ατμοσυσκευή 3 σε 1.

Svenska - a) Värmning b) Sterilisering c) Ångkokning

- Kontrollera att innehållet i flaskan/burken och den ångkokta maten har rätt temperatur.
- Läs denna bruksanvisning noga innan du använder 3-i-1 ångcentralen.

Dansk - a) Opvarmning b) Sterilisering c) Maddampning

- Kontroller altid, at indholdet af flasken/glasset og det dampede mad har den rette temperatur.
- Læs venligst denne manual omhyggeligt igennem, før du bruger 3-i-1 dampcenterenheden.

Norsk - a) Oppvarming b) Sterilisering c) Damping av mat

- Kontroller alltid at innholdet i flasken/glasset og den dampede maten har riktig temperatur.
- Les denne bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke dampsenteret med 3 løsninger i 1.

Suomi - a) Kuumentaminen b) Steriloiminen c) Höyryttäminen

- Tarkista aina, että pullon tai purkin sisällön ja höyrytetyn ruoan lämpötila on oikea.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin alat käyttää monitoimikuumennin.

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 60

Ατμοσυσκευή 3 σε 1

SBC **SC280**

Η Philips φροντίζει πάντοτε να παράγει αξιόπιστα προϊόντα που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των νέων γονιών. Προϊόντα που σας παρέχουν ασφάλεια χάρη στην αξιοπιστία και την υψηλή τους ποιότητα. Η παρούσα Ατμοσυσκευή 3 σε 1 της Philips είναι ταυτόχρονα αποστειρωτήρας, θερμαντήρας μπιμπερό και ατμομάγειρας. Σας επιτρέπει να θερμαίνετε γρήγορα και με ασφάλεια τα μπιμπερό και τα βαζάκια βρεφικής τροφής, ώστε να τα διατηρείτε ζεστά, να αποστειρώνετε τα μπιμπερό και τα μικρά βρεφικά είδη καθώς και για να βράζετε στον ατμό όλα τα είδη λαχανικών και φρούτων. Το μοναδικό σχήμα της την καθιστά κατάλληλη για όλα τα μπιμπερό και τα βαζάκια βρεφικής τροφής, και το σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας διασφαλίζει τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας.
Philips Baby Care: Taking care together

Σημαντικές πληροφορίες

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε την Ατμοσυσκευή 3 σε 1, και φυλάξτε τις για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

Προφυλάξεις ασφαλείας

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου στο κάτω μέρος της βάσης συμφωνεί με την τάση του τοπικού δικτύου, προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα.
- Φροντίστε ώστε η συσκευή να μην εκτίθεται σε υπερβολική θερμοκρασία ή φωτεινή ακτινοβολία (π.χ. απευθείας στον ήλιο)
- Μην ανοίγετε τη βάση της συσκευής, για να αποφευχθεί ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη βάση της συσκευής αν δεν περιέχει νερό.
- Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τις χειρολαβές.
- Μην μετακινείτε τη βάση της συσκευής όταν περιέχει ζεστό νερό.
- Μην βυθίζετε τη βάση της συσκευής, το καλώδιο ή το φις του καλωδίου μέσα σε νερό ή άλλο υγρό. Όλα τα μέρη της συσκευής που δεν έχουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα μπορούν να ξεπλυθούν με νερό.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της Ατμοσυσκευής 3 σε 1 από παιδιά μικρής ηλικίας ή ανήμπορα άτομα χωρίς επιτήρηση.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε παιδιά, απαιτείται στενή επιτήρηση.
- Τα παιδιά μικρής ηλικίας θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή για παιχνίδι.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από το τραπέζι ή τον πάγκο.
- Μην αποθέτετε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή σε ζεστό φούρνο.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία της τροφής με το εσωτερικό του χεριού σας πριν τη σερβίρετε, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία της είναι ασφαλής για το μωρό σας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπιμπερό που έχουν εγκριθεί για βράσιμο.
- Να χρησιμοποιείτε την Ατμοσυσκευή 3 σε 1 μόνο εφόσον η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ + 10°C και + 35°C.
- Αλλάζετε συχνά το νερό στη βάση της συσκευής για λόγους υγιεινής.
- Οι οδηγίες καθαρισμού περιγράφονται στο κεφάλαιο «Συντήρηση».
- Μην ζεσταίνετε την τροφή για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 61

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Δεν έχει χρησιμοποιηθεί περιττό υλικό συσκευασίας.

Τηρείτε τους κατά τόπους ισχύοντες κανόνες σχετικά με την απόρριψη του υλικού συσκευασίας και του παλιού εξοπλισμού.

Περιεχόμενα

Helpline 2
Γενικά 60
Σημαντικές πληροφορίες 60-61
Συνοπτική παρουσίαση 61-62
Τοποθέτηση 62
Λειτουργία 62-66
Συντήρηση 66
Επίλυση προβλημάτων 66-67
Τεχνικές προδιαγραφές 67

Συνοπτική παρουσίαση

Επεξήγηση εικόνας προϊόντος στο εσώφυλλο.

Α)Αποστειρωτήρας

1 Καπάκι

2 Καλάθι
Για την τοποθέτηση μικρών βρεφικών ειδών κατά την αποστείρωση.

3 Δοχείο
Για την τοποθέτηση μπιμπερό κατά την αποστείρωση.

4 Προστατευτικό πλέγμα
Καλύπτει το δοχείο νερού και το θερμαντικό στοιχείο.

5 Δοχείο νερού

6 Καλώδιο ρεύματος

7 Κουμπί ελέγχου
– Επιλέγει τον επιθυμητό χρόνο θέρμανσης, αποστείρωσης, λειτουργίας με ατμό ή ξεπαγώματος.
– Ανάβει την Ατμοσυσκευή 3 σε 1 και τη θέτει σε κατάσταση αναμονής (Standby).

8 Θήκη καλωδίου
Περικλείει το καλώδιο ρεύματος.

9 Ενδεικτική λυχνία LED
– Γίνεται πράσινη στη λειτουργία αναμονής και όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία θέρμανσης, αποστείρωσης, λειτουργίας με ατμό ή ξεπαγώματος.
– Γίνεται κόκκινη κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, της αποστείρωσης, της λειτουργίας με ατμό ή του ξεπαγώματος.
– Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα στην περίπτωση έλλειψης νερού.

10 Βάση της συσκευής με θερμαντικό στοιχείο
Θερμαίνει το νερό.

11 Μεζούρα

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 62

B) Θερμαντήρας μπιμπερό

10 Βάση της συσκευής με θερμαντικό στοιχείο
Θερμαίνει το νερό.
12 Χειρολαβή
13 Κάλυμμα
14 Καπάκι

C) Ατμομάγειρας

10 Βάση της συσκευής με θερμαντικό στοιχείο
Θερμαίνει το νερό.
15 Χειρολαβή
16 Μπολ

Τοποθέτηση

1 Προτού συνδέσετε την Ατμοσυσκευή 3 σε 1 της Philips με το ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό δίκτυο παρέχει τάση 220-240V AC.
2 Τοποθετήστε την Ατμοσυσκευή σε σημείο μακριά από παιδιά, πάνω σε στεγνή, μη ολισθηρή και οριζόντια επιφάνεια.
3 Ξετυλίξτε όσο καλώδιο χρειάζεται από τη θήκη καλωδίου (8) και συνδέστε το στην πρίζα.
> Η ενδεικτική λυχνία LED (9) θα γίνει πράσινη. Η Ατμοσυσκευή βρίσκεται πλέον σε κατάσταση αναμονής (Standby). Σε αυτήν την κατάσταση η Ατμοσυσκευή δεν θερμαίνει. Κάτι τέτοιο γίνεται μόνο όταν πατήσετε το κουμπί ελέγχου (7) και επιλέξετε τη λειτουργία που επιθυμείτε.

Λειτουργία

Επιλογές θέρμανσης

Τα βρέφη προτιμούν συνήθως γάλα και φαγητό σε θερμοκρασία 37°C. Το κουμπί ελέγχου (7) σας επιτρέπει να ρυθμίζετε τη σωστή θερμοκρασία για την τροφή. Η ρύθμιση εξαρτάται από την ποσότητα, τη ρευστότητα και την τρέχουσα θερμοκρασία του γάλακτος ή της τροφής.

Heating		20°C/10°C	20 ml
		20°C	20 ml
		20°C	20 ml
		10°C	20 ml
		10°C	20 ml
Sterilizing			50 ml
Steaming	• 15 • 20 • 25 • 30		200 ml

* - θερμοκρασία ψυγείου (περίπου 10 °C.)
✳ - θερμοκρασία δωματίου (περίπου 20 °C.)
- περιεχόμενο μπιμπερό έως 200ml
- περιεχόμενο μπιμπερό έως 50ml

Σημείωση: Σε περίπτωση που το νερό εξατμιστεί εντελώς, προτού ολοκληρωθεί η θέρμανση, η Ατμοσυσκευή 3 σε 1 εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα (μπιπ) και η ενδεικτική λυχνία LED (9) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Στην περίπτωση αυτή, πιέστε το κουμπί ελέγχου (7) για να διακοπεί η διαδικασία θέρμανσης και γεμίστε το δοχείο νερού (5).

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 63

Θέρμανση (μέχρι τους 37°C)

Θέρμανση των μπιμπερό

1 Χύστε 20 νμ νερό μέσα στο δοχείο νερού (5) χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (11).

2 Αφαιρέστε το καπάκι (1) από το κάλυμμα (13) και τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω στη βάση (10) της συσκευής.

3 Τοποθετήστε το μπιμπερό πάνω στο προστατευτικό πλέγμα (4) της βάσης (10).

4 Αναζητήστε την επιθυμητή ρύθμιση στην παράγραφο Επιλογές θέρμανσης, στη σελίδα 6.
Η ρύθμιση εξαρτάται από την ποσότητα που υπάρχει στο μπιμπερό και από τη θερμοκρασία του μπιμπερό τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

5 Πιέστε και μετακινήστε το κουμπί ελέγχου (7) στην επιθυμητή ρύθμιση περιστρέφοντάς το.
> Η ενδεικτική λυχνία LED γίνεται κόκκινη (9). Θα ακουστεί ένα μπιπ που επισημαίνει την έναρξη της θέρμανσης.
> Η θέρμανση θα διαρκέσει 5 λεπτά περίπου, ανάλογα με την ποσότητα και τη θερμοκρασία του γάλακτος.
> Όταν το γάλα φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, θα ακούσετε τρία μπιπ, η ενδεικτική λυχνία LED (9) θα αναβοσβήσει τρεις φορές και μετά θα γίνει πράσινη.

6 Αφαιρέστε το μπιμπερό από τη βάση της συσκευής και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
Σημείωση: Να ελέγχετε πάντοτε ότι το περιεχόμενο του μπιμπερό βρίσκεται στη σωστή θερμοκρασία, χύνοντας μικρή ποσότητα στο πίσω μέρος του χεριού σας.

Θέρμανση για τα βαζάκια βρεφικής τροφής

1 Χύστε 20 ml νερό μέσα στο δοχείο νερού (5) χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (11).

2 Τοποθετήστε το βαζάκι (150 g το ανώτατο) πάνω στο προστατευτικό πλέγμα (4) της βάσης (10).

3 Τοποθετήστε το κάλυμμα (13) πάνω στη βάση (10).

4 Πιέστε και μετακινήστε το κουμπί ελέγχου (7) στην ένδειξη .
> Η ενδεικτική λυχνία LED γίνεται κόκκινη. Θα ακουστεί ένα μπιπ που επισημαίνει την έναρξη της θέρμανσης
> Η θέρμανση θα διαρκέσει 5 λεπτά περίπου, ανάλογα με την ποσότητα, το είδος και τη θερμοκρασία της τροφής.
> Όταν η τροφή φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, θα ακούσετε τρία μπιπ, η ενδεικτική λυχνία LED (9) θα αναβοσβήσει τρεις φορές και μετά θα γίνει πράσινη.

5 Αφαιρέστε το κάλυμμα από τη βάση της συσκευής, μετά το βαζάκι και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 64

Σημειώσεις:
– *Μην ανασηκώνετε το κάλυμμα (13) κατά τη διάρκεια της θέρμανσης.*
– *Για καλύτερη κατανομή της θερμότητας, ανακατέψτε το περιεχόμενο που υπάρχει στο βαζάκι αφού το θερμάνετε.*
– *Να ελέγχετε πάντοτε ότι το περιεχόμενο στο βαζάκι βρίσκεται στη σωστή θερμοκρασία, χύνοντας μικρή ποσότητα το στο πίσω μέρος του χεριού σας.*

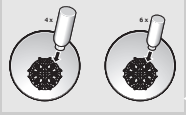
Διατήρηση
Με την Ατμοσυσκευή 3 σε 1 μπορείτε, επίσης, να διατηρήσετε ζεστά τα μπιμπερό και τα βαζάκια για σύντομο χρονικό διάστημα. Αφού τα θερμάνετε, τοποθετήστε απλώς το μπιμπερό ή το βαζάκι πάνω στο προστατευτικό πλέγμα (4) της βάσης (10) και το κάλυμμα (13) πάνω στη βάση. Το κάλυμμα συγκρατεί τη θερμότητα, διατηρώντας έτσι το μπιμπερό/βαζάκι ζεστό για μικρό χρονικό διάστημα. Για μικροβιολογικούς λόγους και λόγους υγιεινής, η βρεφική τροφή δεν θα πρέπει να διατηρείται ζεστή για περισσότερο από μία ώρα.

Αποστείρωση

Με το δοχείο (3), η Ατμοσυσκευή 3 σε 1 μπορεί να αποστειρώνει μπιμπερό και μικρά βρεφικά είδη, όπως ρώγες μπιμπερό και μικρά παιχνίδια. Η Ατμοσυσκευή απολυμαίνει εξ ολοκλήρου τα αντικείμενα, καταστρέφοντας όλα τα επιβλαβή βακτηρίδια.

Σημειώσεις:
– *Ο αποστειρωτής αυτός δεν αποστειρώνει σύμφωνα με τις κλινικές απαιτήσεις.*
– *Προτού αποστειρώσετε τα μπιμπερό και τα βρεφικά είδη, πρέπει πρώτα να τα καθαρίσετε.*

1 Χύστε 50 ml νερό μέσα στο δοχείο νερού (5) χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (11).



2 Τοποθετήστε το κάλυμμα (3) πάνω στη βάση (10).

3 Τοποθετήστε τα μπιμπερό μέσα στο δοχείο (ανάποδα).
Στο δοχείο μπορούν να τοποθετηθούν μέχρι 4 μπιμπερό με φαρδύ λαιμό ή 6 μπιμπερό με κανονικό μέγεθος. Κουμπώστε τα μπιμπερό στα προεξέχοντα χείλη, στον πυθμένα του δοχείου.

4 Τοποθετήστε τα μικρά βρεφικά είδη μέσα στο καλάθι (2) και μετά τοποθετήστε το καλάθι μέσα στο δοχείο.
5 Τοποθετήστε το καπάκι (1) πάνω στο δοχείο.

6 Πιέστε και μετακινήστε το κουμπί ελέγχου (7) στην ένδειξη ⏣.
> Η ενδεικτική λυχνία LED γίνεται κόκκινη. Θα ακουστεί ένα μπιπ που επισημαίνει την έναρξη της αποστείρωσης.
> Ύστερα από 15 λεπτά περίπου θα ακουστούν τρία μπιπ. Η ενδεικτική λυχνία LED (9) θα αναβοσβήσει τρεις φορές και μετά θα γίνει πράσινη. Η αποστείρωση έχει πλέον ολοκληρωθεί.

7 Αφαιρέστε το μπιμπερό και τα βρεφικά είδη από το δοχείο και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.

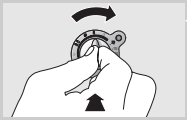
SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 65

Μαγείρεμα στον ατμό

Τα επιλεγμένα λαχανικά και φρούτα που έχουν μαγειρευτεί στον ατμό αποτελούν άριστη τροφή για βρέφη από 4-6 μηνών και άνω. Το μαγείρεμα στον ατμό συνιστά τον πλέον υγιεινό τρόπο ετοιμασίας του φαγητού. Η μαγειρεμένη στον ατμό τροφή κατακρατεί πολλές βιταμίνες και λοιπές υγιεινές θρεπτικές ουσίες. Η Ατμοσυσκευή 3 σε 1 μαγειρεύει στον ατμό τόσο σκληρά όσο και μαλακά λαχανικά και φρούτα, σε ποσότητες από 50 g έως 150 g. Ο χρόνος που απαιτείται για το μαγείρεμα της τροφής στον ατμό εξαρτάται από την ποσότητα, το είδος και τη θερμοκρασία της τροφής.

1 Χύστε 200 ml νερό μέσα στο δοχείο νερού (5) χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (11).

2 Κόψτε τα λαχανικά/φρούτα σε μικρά κομμάτια και τοποθετήστε τα μέσα στο μπολ (16), τοποθετήστε το μπολ πάνω στη βάση (10) της συσκευής και το κάλυμμα (13) πάνω στο μπολ.



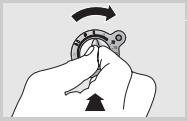
3 Πιέστε και ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου (7) στον επιθυμητό (προσεγγιστικό) χρόνο μαγειρέματος στον ατμό (15, 20, 25 ή 30 λεπτά).
> Η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήσει με κόκκινο χρώμα. Θα ακουστεί ένα μπιπ που επισημαίνει την έναρξη του μαγειρέματος στον ατμό.
> Το μαγείρεμα στον ατμό θα διαρκέσει 15 έως 30 λεπτά περίπου, ανάλογα με την ποσότητα, το είδος και τη θερμοκρασία της τροφής.
> Όταν επιτευχθεί ο χρόνος που ρυθμίσατε για το μαγείρεμα στον ατμό, θα ακουστούν τρία μπιπ και η ενδεικτική λυχνία LED θα γίνει πράσινη.

4 Αφαιρέστε το κάλυμμα από το μπολ (16), μετά το μπολ από τη βάση (10) και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.

Ξεπάγωμα

1 Χύστε 200 ml νερό μέσα στο δοχείο νερού (5) χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (11).

2 Τοποθετήστε την κατεψυγμένη τροφή μέσα στο μπολ (16) και τοποθετήστε το κάλυμμα (13) πάνω στο μπολ.



3 Πιέστε και ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου (7) στον επιθυμητό (προσεγγιστικό) χρόνο ξεπαγώματος (15, 20, 25 ή 30 λεπτά).
> Η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήσει με κόκκινο χρώμα. Θα ακουστεί ένα μπιπ που επισημαίνει την έναρξη του ξεπαγώματος.
> Η θέρμανση θα διαρκέσει 15 έως 30 λεπτά περίπου, ανάλογα με την ποσότητα, το είδος και τη θερμοκρασία της τροφής.

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 66

> Όταν επιτευχθεί ο χρόνος που ρυθμίσατε για το ξεπάγωμα, θα ακουστούν τρία μπιπ και η ενδεικτική λυχνία LED (9) θα γίνει πράσινη.

4 Αφαιρέστε το κάλυμμα από το μπολ (16), μετά το μπολ από τη βάση (10) και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.

Συντήρηση

Καθαρισμός

- Να αποσυνδέετε πάντοτε την Ατμοσυσκευή 3 σε 1 από την πρίζα ρεύματος και να την αφήνετε να κρυώσει προτού την καθαρίσετε.
- Όλα τα τμήματα της Ατμοσυσκευής 3 σε 1, εκτός από τη βάση (10), μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.
- Μην βυθίζετε τη βάση (10) της συσκευής, το καλώδιο (6) ή το φις του καλωδίου μέσα σε νερό ή άλλο υγρό. Καθαρίστε τη βάση (10) με υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού.
- Το πουρί από σκληρό νερό πρέπει να αφαιρείται. Για να γίνει αυτό, χύστε περίπου 60 νμ ξίδι (1 μέρος ξίδι / 4 μέρη νερό) μέσα στη βάση (10), το δοχείο (3) ή το μπολ (16), αφήστε το να δράσει έως ότου διαλυθεί το πουρί από σκληρό νερό. οεπλύνετε καλά και σκουπίστε με υγρό πανί.

Επίλυση προβλημάτων

Σε περίπτωση βλάβης, ελέγξτε πρώτα τα παρακάτω σημεία. Εάν δεν είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα σύμφωνα με τις παρακάτω υποδείξεις, επικοινωνήστε με τη γραμμή βοήθειας (help line) ή με τον αντιπρόσωπο. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας, αφού κάτι τέτοιο καθιστά άκυρη την εγγύηση.

Πρόβλημα	Επίλυση
Η ενδεικτική λυχνία LED δεν ανάβει	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο σωστά και (επανα)συνδέστε το, αν είναι απαραίτητο.
Η Ατμοσυσκευή 3 σε 1 αρχίζει να κάνει μπιπ και η ενδεικτική λυχνία LED (9)	Πιέστε το κουμπί ελέγχου (7) για να διακοπεί η διαδικασία θέρμανσης, ελέγξτε τη στάθμη του νερού στο να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα δοχείο νερού (5) και γεμίστε το ξανά με νερό, αν είναι απαραίτητο.
Υπερχείλιση νερού	Μειώστε τη στάθμη του νερού στο δοχείο νερού (5).

SBC_SC280.qxd 13-07-2004 10:38 Pagina 67

Η θερμοκρασία του γάλακτος είναι υπερβολικά χαμηλή	Αφήστε το μπιμπερό στο δοχείο για μερικά δευτερόλεπτα ή περιστρέψτε το κουμπί ελέγχου (7) κατά μερικές ενδείξεις προς τα δεξιά.
Η θερμοκρασία του γάλακτος είναι υπερβολικά υψηλή	Περιστρέψτε το κουμπί ελέγχου (7) κατά μερικές ενδείξεις προς τα αριστερά.
Το βαζάκι δεν έχει ζεσταθεί σωστά	– Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί (7) είναι ρυθμισμένο στην ένδειξη ☝. – Ανακατέψτε τα περιεχόμενα μέσα στο βαζάκι αφότου ολοκληρωθεί η θέρμανση (όχι κατά τη διάρκεια της θέρμανσης!).
Τα λαχανικά/φρούτα δεν ζεσταίνονται (εντελώς)	Μειώστε την ποσότητα της τροφής μέσα στο μπολ (16). Κόψτε την τροφή σε μικρότερα κομμάτια. Επιλέξτε μεγαλύτερο χρόνο μαγειρέματος στον ατμό.
Η τροφή δεν ξεπαγώνει (εντελώς)	Μειώστε την ποσότητα της τροφής μέσα στο μπολ (16). Επιλέξτε μεγαλύτερο χρόνο ξεπαγώματος.
Στον πυθμένα του δοχείου νερού (5), του δοχείου (3), του καλαθιού (2) ή του μπολ (16) έχει εμφανιστεί πουρί	Η εμφάνιση πουρί από σκληρό νερό είναι φυσιολογική. Το πουρί ενδέχεται να αυξηθεί, αν το νερό είναι πολύ σκληρό. Να αφαιρείτε περιοδικά το πουρί με λευκό ίδι (βλέπε Συντήρηση).

Τεχνικές προδιαγραφές

Τροφοδοσία:	220-240V AC
Κατανάλωση ισχύος:	350W
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10 °C έως 35 °C
Προστασία:	Σύστημα θέρμανσης ελεγχόμενης θερμοκρασίας με PTC

Χρειάζεστε βοήθεια

Σε περίπτωση που έχετε απορίες σχετικά με τη συσκευή SBC SC280, επικοινωνήστε με τη γραμμή βοήθειας! Θα βρείτε τον αριθμό στη λίστα της σελίδας 2. Προτού καλέσετε, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Θα μπορέσετε να επιλύσετε τα περισσότερα από τα προβλήματα που θα συναντήσετε. Ο αριθμός μοντέλου της Ατμοσυσκευής 3 σε 1 είναι ο SBC SC280.

Ημερομηνία αγοράς: _____ /_____ /_____ ημέρα /μήνας /έτος

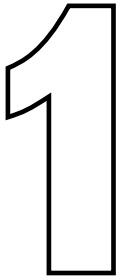
SBC_SC280correct.qxd 13-07-2004 10:43 Pagina 101

SBC_SC280correct.qxd 13-07-2004 10:43 Pagina 102

Guarantuee certificate
Garantiebewijs
Certificado de garantia
Garantibevis

Certificat de garantie
Certificado de garantia
Εγγύηση
Garantibevis

Garantieschein
Certificato di garanzia
Garanticertifikat
Takuutodistus



year warranty
année garantie
Jahr Garantie
jaar garantie
año garantia
anno garanzia

χρόνος εγγύηση
år garanti
år garanti
år garanti
vuosi takuu
año garantia

Type: **SBC SC280**

Serial nr: _____

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Fecha de compra - Date d'acquisito - Data da adquirição - Ημερομηνία αγοράς - Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Oatopäivä -

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar
Nombre, direccion y firma del distribudor
Nome, indirizzo e firma del fornitore

Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτη
Återförsäljarens namn, adress och signatur
Forhandlerens navn, adresse og unterskrift
Forhandlerens navn, adresse og unterskrift
Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Nome, morada e assinature da loja

www.philips.com
This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in Germany

CE 0682 !